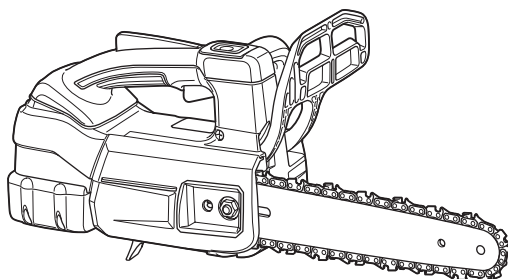


## MANUAL DE INSTRUCCIONES



# Electrosierra Inalámbrica

**DUC204**  
**DUC254**  
**DUC254C**  
**DUC254H**



Lea antes de utilizar.

# ESPECIFICACIONES

Modelo:		DUC204	DUC254	DUC254C	DUC254H
Longitud total (sin la placa de guía)		256 mm			
Tensión nominal		CC 18 V			
Peso neto	*1	2,0 kg			
	*2	2,7 - 3,1 kg			
Longitud de la placa de guía estándar		200 mm	250 mm		
Longitud recomendada de la placa de guía	con 90PX	200 - 250 mm		-	
	con 91PX	-	250 mm	-	
	con 80TXL	-	250 mm	-	
	con 25AP	-		250 mm	-
	con M11	-	250 mm	-	250 mm
Tipo de cadena de sierra aplicable (consulte la tabla de abajo)		90PX	90PX 91PX 80TXL M11	25AP	M11
Piñón 90PX 91PX	Número de dientes	6			
	Paso	3/8"			
Piñón 80TXL	Número de dientes	7			
	Paso	0,325"			
Piñón 25AP	Número de dientes	9			
	Paso	1/4"			
Piñón M11	Número de dientes	9			
	Paso	1/4"			
Velocidad de la cadena		0 - 24,8 m/s (0 - 1.490 m/min)		0 - 22,5 m/s (0 - 1.350 m/min)	0 - 24 m/s (0 - 1.440 m/min)
Volumen del depósito de aceite de la cadena		140 cm <sup>3</sup>			

• Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.

• Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

\*1: Peso, sin la cadena de sierra, placa de guía, cubierta de la placa de guía, aceite ni cartucho (o cartuchos) de batería.

\*2: La combinación de peso más ligera y la más pesada de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014. El peso puede variar dependiendo del accesorio (o accesorios), incluyendo el cartucho (o cartuchos) de batería.

## Cartucho de batería y cargador aplicables

Cartucho de batería	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Cargador	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

• Algunos de los cartuchos de batería y cargadores indicados arriba puede que no estén disponibles dependiendo de su región de residencia.

**⚠ ADVERTENCIA:** Utilice solamente los cartuchos de batería y cargadores listados arriba. La utilización de cualquier otro cartucho de batería y cargador puede ocasionar heridas y/o un incendio.

Combinación de cadena de sierra, placa de guía, y piñón

Tipo de cadena de sierra		90PX	
Número de eslabones de arrastre		33	40
Placa de guía	Longitud de la placa de guía	200 mm	250 mm
	Longitud de corte	171 mm	235 mm
	Paso	3/8"	
	Calibre	1,1 mm	
	Tipo	Placa de morro de piñón	
Piñón	Número de dientes	6	
	Paso	3/8"	

Tipo de cadena de sierra		91PX	
Número de eslabones de arrastre		40	
Placa de guía	Longitud de la placa de guía	250 mm	
	Longitud de corte	235 mm	
	Paso	3/8"	
	Calibre	1,3 mm	
	Tipo	Placa de morro de piñón	
Piñón	Número de dientes	6	
	Paso	3/8"	

Tipo de cadena de sierra		80TXL	
Número de eslabones de arrastre		46	
Placa de guía	Longitud de la placa de guía	250 mm	
	Longitud de corte	233 mm	
	Paso	0,325"	
	Calibre	1,1 mm	
	Tipo	Placa de morro de piñón	
Piñón	Número de dientes	7	
	Paso	0,325"	

Tipo de cadena de sierra		25AP	
Número de eslabones de arrastre		60	
Placa de guía	Longitud de la placa de guía	250 mm	
	Longitud de corte	250 mm	
	Paso	1/4"	
	Calibre	1,3 mm	
	Tipo	Placa de tallar	
Piñón	Número de dientes	9	
	Paso	1/4"	

Tipo de cadena de sierra		M11	
Número de eslabones de arrastre		60	
Placa de guía	Longitud de la placa de guía	250 mm	
	Longitud de corte	247 mm	250 mm
	Paso	1/4"	
	Calibre	1,1 mm	
	Tipo	Placa de morro de piñón	Placa de tallar
Piñón	Número de dientes	9	
	Paso	1/4"	

**⚠ ADVERTENCIA:** Utilice la combinación apropiada de placa de guía, cadena de sierra y piñón. De lo contrario, podrá resultar en heridas personales.

## Símbolos

	Lea el manual de instrucciones.
	Póngase gafas de seguridad.
	Póngase protección para los oídos.
	Póngase un casco, gafas de seguridad y protección para los oídos.
	Utilice protección apropiada para pies-piernas y manos-brazos.
	Esta sierra es para ser utilizada solo por operarios capacitados.
	No exponga a la humedad.
	Longitud de corte permitida máxima
	Utilice siempre las dos manos cuando opere la sierra de cadena.
	Dirección de desplazamiento de la cadena
	Ajuste del aceite de la cadena de sierra
	<b>NI-MH Li-ion</b>  Sólo para países de la Unión Europea Debido a la presencia de componentes peligrosos en el equipo, el equipo eléctrico y electrónico, los acumuladores y las baterías desechados pueden tener un impacto negativo para el medioambiente y la salud humana. ¡No tire los aparatos eléctricos y electrónicos ni las baterías junto con los residuos domésticos! De conformidad con las Directivas Europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre acumuladores y baterías y residuos de acumuladores y baterías, así como la adaptación de las mismas a la ley nacional, el equipo eléctrico, las baterías y los acumuladores desechados deberán ser almacenados por separado y trasladados a un punto distinto de recogida de desechos municipales, que cumpla con los reglamentos sobre protección medioambiental. Esto se indica mediante el símbolo de cubo de basura tachado colocado en el equipo.
	Nivel de potencia del sonido garantizado de acuerdo con la Directiva UE sobre ruido ambiental.
	Nivel de potencia del sonido de acuerdo con el reglamento para el control de ruido en NSW, Australia

## Uso previsto

Esta herramienta ha sido prevista para cortar ramas y podar árboles. También es apropiada para el mantenimiento de árboles.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

### Advertencias de seguridad para herramientas eléctricas en general

**⚠ ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones provistas con esta herramienta eléctrica. Si no sigue todas las instrucciones indicadas abajo podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

### Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (con cable) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (sin cable).

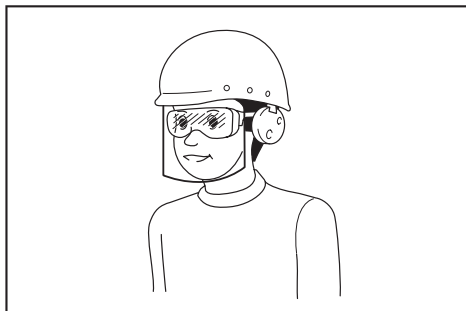
#### Seguridad en el área de trabajo

1. **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo atestadas u oscuras son una invitación a accidentes.
2. **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden prender fuego al polvo o los humos.
3. **Mantenga a los niños y transeúntes alejados mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones le pueden hacer perder el control.

#### Seguridad eléctrica

1. **Las clavijas de las herramientas eléctricas deberán ser apropiadas para la toma de corriente. No modifique nunca la clavija de ninguna forma. No utilice ninguna clavija adaptadora con herramientas eléctricas que tengan conexión a tierra (puesta a tierra).** La utilización de clavijas no modificadas y tomas de corriente apropiadas para las clavijas reducirá el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
2. **Evite tocar con el cuerpo superficies conectadas a tierra o puestas a tierra tales como tubos, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Si su cuerpo es puesto a tierra o conectado a tierra existirá un mayor riesgo de que sufra una descarga eléctrica.

3. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
4. **No haga mal uso del cable. No utilice nunca el cable para transportar, arrastrar o desenchufar la herramienta eléctrica.** Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes cortantes o partes en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentarán el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
5. **Cuando vaya a utilizar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable de extensión apropiado para uso en exteriores.** La utilización de un cable apropiado para uso en exteriores reducirá el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
6. **Si resulta inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro de corriente protegido con un interruptor diferencial.** La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
7. **Las herramientas eléctricas pueden producir campos electromagnéticos (EMF), que no son dañinos para el usuario.** No obstante, los usuarios de marcapasos y otros dispositivos médicos similares deben ponerse en contacto con el fabricante de su dispositivo y/o con su médico para obtener asesoramiento antes de operar esta herramienta.
6. **Vístase apropiadamente. No se ponga ropa holgada o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo se pueden enganchar en las partes móviles.
7. **Si hay provistos dispositivos para la conexión de equipos de extracción y recogida de polvo, asegúrese de conectarlos y utilizarlos debidamente.** La utilización de recogida de polvo permite reducir los riesgos relacionados con el polvo.
8. **No deje que la familiaridad obtenida con el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.** Un acto de descuido puede ocasionar heridas graves en la fracción de un segundo.
9. **Póngase siempre gafas de protección para proteger sus ojos de heridas cuando utilice herramientas eléctricas.** Las gafas de protección deben cumplir con las normas ANSI Z87.1 en los Estados Unidos de América, EN 166 en Europa, o AS/NZS 1336 en Australia/Nueva Zelanda. En Australia/Nueva Zelanda, se requiere, también, legalmente ponerse pantalla facial para proteger la cara.



#### Seguridad personal

1. **Esté alerta, concéntrese en lo que esté haciendo y emplee el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento sin atención mientras se están utilizando herramientas eléctricas puede resultar en heridas personales graves.
2. **Utilice equipo de protección personal. Póngase siempre protección para los ojos.** El equipo de protección como máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco rígido y protección para los oídos utilizado en las condiciones apropiadas reducirá el riesgo de sufrir heridas personales.
3. **Evite los arranques involuntarios. Asegúrese de que el interruptor está en la posición desactivada antes de conectar a la toma de corriente y/o la batería, coger o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el conectar la alimentación a herramientas eléctricas que tienen el interruptor activado invita a accidentes.
4. **Retire cualquier llave de ajuste o llave de apriete antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de apriete o llave de ajuste que haya sido dejada puesta en una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede resultar en heridas personales.
5. **No utilice la herramienta donde no alcance. Mantenga los pies sobre suelo firme y el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

Es una responsabilidad del empresario imponer a los operarios de la herramienta y a otras personas en las inmediaciones del área de trabajo el uso de equipos de protección de seguridad apropiados.

#### Utilización y cuidado de la herramienta eléctrica

1. **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su tarea.** La herramienta eléctrica correcta realizará la tarea mejor y de forma más segura a la potencia para la que ha sido diseñada.
2. **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor será peligrosa y deberá ser reparada.
3. **Desconecte la clavija de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorios, o almacenar la herramienta eléctrica.** Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica pueda ser puesta en marcha por accidente.

4. **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones utilice la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
5. **Realice el mantenimiento a las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las partes móviles, rotura de partes y cualquier otra condición que pueda afectar a la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga que la herramienta eléctrica sea reparada antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por un mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
6. **Mantenga los implementos de corte afilados y limpios.** Los implementos de corte bien mantenidos con los bordes de corte afilados son menos propensos a estancarse y más fáciles de controlar.
7. **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y los implementos, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizarse.** La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas podrá resultar en una situación peligrosa.
8. **Mantenga los mangos y superficies de asimiento secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y superficies de asimiento resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.
9. **Cuando utilice la herramienta, no lleve guantes de trabajo de material textil que puedan enredarse.** Si los guantes de trabajo de material textil se enredan en las partes móviles, pueden provocar heridas personales.

#### **Utilización y cuidado de la herramienta a batería**

1. **Cargue la batería solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es apropiado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.
2. **Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías designadas específicamente para ellas.** La utilización de cualquier otra batería puede crear un riesgo de heridas o incendio.
3. **Cuando la batería no esté siendo utilizada, guárdela alejada de otros objetos metálicos, como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer conexión entre un terminal y el otro.** Si se cortocircuitan entre sí los terminales de la batería podrán producirse quemaduras o un incendio.
4. **En condiciones abusivas, es posible que salga expulsado líquido de la batería; evite el contacto con él.** Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en los ojos, además de enjuagarlos, solicite asistencia médica. El líquido expulsado de la batería puede ocasionar irritación y quemaduras.

5. **No utilice una batería o herramienta que esté dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible resultando en un incendio, explosión o riesgo de heridas.
6. **No exponga una batería o herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a los 130 °C puede ocasionar una explosión.
7. **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar incorrectamente o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

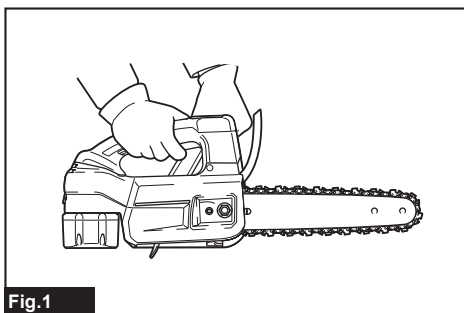
#### **Servicio**

1. **Haga que su herramienta eléctrica sea servida por una persona de reparación cualificada utilizando solamente piezas de repuesto idénticas.** De esta forma la herramienta eléctrica seguirá siendo segura.
2. **No haga nunca el mantenimiento a baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías debe ser realizado solamente por el fabricante o proveedores de servicio autorizados.
3. **Siga las instrucciones para lubricarlas y cambiar los accesorios.**

### **Advertencias de seguridad de la electrosierra inalámbrica**

1. **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena de sierra cuando esté siendo utilizada la electrosierra. Antes de poner en marcha la electrosierra, asegúrese de que la cadena de sierra no está en contacto con ninguna cosa.** Un momento de desatención mientras se están utilizando electrosierras puede dar lugar a que la cadena de sierra se enrede en sus ropas o cuerpo.
2. **Sujete siempre la sierra de cadena con la mano derecha en la empuñadura superior y la mano izquierda empuñadura delantera.** Si sujeta la sierra de cadena con las manos al contrario aumentará el riesgo de heridas personales y por ello no deberá hacerlo nunca.
3. **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de asimiento aisladas solamente, porque la cadena de sierra puede entrar en contacto con cableado oculto.** El contacto de la cadena de sierra con un cable con corriente podrá hacer que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y podrá soltar una descarga eléctrica al operario.
4. **Póngase gafas de seguridad y protección para los oídos.** También es recomendable utilizar equipo protector para la cabeza, las manos, las piernas y los pies. La ropa de protección adecuada reducirá las heridas personales debidas a los restos que salen despedidos o al contacto accidental con la cadena de sierra.
5. **Mantenga siempre los pies sobre suelo firme.**

6. **Cuando corte una rama que esté bajo tensión, manténgase alerta por si retrocede de repente.** Cuando se libera la tensión en las fibras de madera la rama bajo tensión puede golpear al operario y/o descontrolar la electrosierra.
7. **Extreme las precauciones cuando corte maleza y árboles jóvenes.** El material delgado puede engancharse en la cadena de sierra y producir un latigazo hacia usted o hacerle perder el equilibrio.
8. **Transporte la electrosierra agarrándola por la empuñadura delantera teniéndola apagada y alejada de su cuerpo. Cuando transporte o almacene la electrosierra, coloque siempre la cubierta de la placa de guía.** Un manejo correcto de la electrosierra reducirá la posibilidad de un contacto accidental con la cadena de sierra.
9. **Siga las instrucciones para lubricar, tensar la cadena y cambiar los accesorios.** Una cadena tensada o lubricada incorrectamente podrá romperse o aumentar la probabilidad de que se produzca un retroceso brusco.
10. **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras grasientas o aceitosas son resbaladizas y pueden ocasionar la pérdida del control.
11. **Corte madera solamente. No utilice la electrosierra con fines para los que no ha sido prevista.** Por ejemplo: no utilice la electrosierra para cortar plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean de madera. La utilización de la electrosierra para operaciones diferentes de las previstas podrá ponerle en una situación peligrosa.
12. **Causas y prevención de retrocesos bruscos:** El retroceso brusco podrá ocurrir cuando el morro o la punta de la placa de guía toca un objeto, o cuando la madera se cierra y aprisiona la cadena de sierra en la hendidura del corte. El contacto de la punta puede ocasionar en algunos casos una reacción brusca hacia atrás, golpeando la placa de guía hacia arriba y hacia atrás en dirección del operario. El aprisionamiento de la cadena de sierra a lo largo de la parte superior de la placa de guía puede empujar la placa de guía rápidamente hacia atrás en dirección del operario. Cualquiera de estas reacciones puede hacerle perder el control de la sierra y resultar en heridas personales graves. No dependa exclusivamente de los dispositivos de seguridad incorporados en la sierra. Como usuario de una electrosierra, deberá tomar varias medidas para mantener sus tareas de corte libres de accidentes o heridas. Los retrocesos bruscos se deben a un mal uso de la herramienta y/o a procedimientos o condiciones de trabajo incorrectos y pueden evitarse tomando las precauciones apropiadas indicadas abajo:
  - Mantenga la electrosierra sujeta firmemente, con los pulgares y los dedos rodeando las empuñaduras de la motosierra, con ambas manos en la sierra y posicionando su cuerpo y brazos de forma que pueda resistir las fuerzas del retroceso brusco. El operario puede controlar las fuerzas del retroceso brusco tomando las precauciones apropiadas. No suelte la electrosierra.



**Fig.1**

- No corte donde no llegue ni a una altura superior a la de sus hombros. Esto le ayudará a evitar que la punta toque algo sin querer y le permitirá controlar mejor la electrosierra en situaciones inesperadas.
  - Utilice solamente placas y cadenas de repuesto especificadas por el fabricante. Las placas y cadenas de repuesto incorrectas pueden ocasionar la rotura de la cadena y/o retrocesos bruscos.
  - Siga las instrucciones de afilado y mantenimiento del fabricante para la cadena de sierra. La disminución de la altura del calibre de profundidad puede ocasionar un aumento de los retrocesos bruscos.
13. **Antes de comenzar a trabajar, compruebe que la electrosierra está en perfecto estado de funcionamiento y que su condición cumple con los reglamentos de seguridad. Compruebe especialmente que:**
    - El freno de cadena está funcionando debidamente;
    - El freno de retención está funcionando debidamente;
    - La placa y la cubierta del piñón están colocadas correctamente;
    - La cadena ha sido afilada y tensada de acuerdo con los reglamentos.
  14. **No ponga en marcha la electrosierra con la cubierta de la cadena instalada en ella.** Si pone en marcha la electrosierra con la cubierta de la cadena instalada en ella, la cubierta de la cadena podrá salir despedida hacia adelante resultando en heridas personales y daños a objetos alrededor del operario.
- Advertencias de seguridad adicionales:**
1. **Cuando utilice la herramienta con adaptador de batería, tenga cuidado de no tropezar con el cable durante la operación.**
  2. **Cuando utilice la herramienta con adaptador de batería, mantenga el cable alejado de obstáculos como una pieza de trabajo y ramas durante la operación.** Si el cable se engancha en obstáculos puede ocasionar heridas graves.

## Advertencias de seguridad específicas para la sierra de cadena con empuñadura superior

1. Esta sierra de cadena ha sido diseñada especialmente para el cuidado y cirugía de árboles. La sierra de cadena ha sido prevista para ser utilizada solo por personas debidamente capacitadas. Observe todas las instrucciones, procedimientos y recomendaciones de la organización profesional pertinente. De lo contrario podrán ocurrir accidentes mortales. Se recomienda utilizar siempre una plataforma elevadora (recogedor de cerezas, elevador) para aserrar en árboles. Las técnicas de rápel son extremadamente peligrosas y requieren capacitación especial. Los operarios se deberán capacitar para familiarizarse con la utilización de equipo de seguridad y técnicas de escalada. Utilice siempre las correas, cuerdas y mosquetones apropiados cuando trabaje en árboles. Utilice siempre equipo de sujeción para el operario y la sierra.
2. Realice la limpieza y el mantenimiento de acuerdo con el manual de instrucciones antes de almacenar.
3. Establezca un posicionamiento seguro de la sierra de cadena durante el transporte en vehículo para evitar fugas de combustible o aceite de cadena, daños a la herramienta y heridas personales.
4. Compruebe regularmente la funcionalidad del freno de cadena.
5. No rellene aceite de cadena cerca de un fuego. No fume nunca cuando rellene el aceite de cadena.
6. Puede que los reglamentos nacionales restrinjan el uso de la sierra de cadena.
7. Si el equipo sufre un impacto fuerte o se cae, compruebe la condición antes de continuar trabajando. Compruebe los controles y dispositivos de seguridad por si funcionan mal. Si hay cualquier daño o tiene dudas, pida a nuestro centro de servicio autorizado que hagan la inspección y reparación.
8. Active siempre el freno de cadena antes de poner en marcha la sierra de cadena.
9. Sujete firmemente la sierra en su sitio para evitar patinaje (movimiento de patinazo) o rebote de la sierra cuando comience un corte.
10. Al final del corte, tenga cuidado para mantener el equilibrio a causa de la “caída”.
11. Tenga en cuenta la dirección y velocidad del viento. Evite el serrín y el vaho del aceite de cadena.

### Equipo de protección

1. Con objeto de evitar heridas en la cabeza, ojos, manos o pies así como para proteger sus oídos deberá utilizar el equipo de protección siguiente durante la operación de la sierra de cadena:
  - El tipo de ropa deberá ser apropiado, es decir, deberá quedar ceñida pero que no cause estorbo. No se ponga joyas ni prendas que puedan enredarse con arbustos o matorrales. Si tiene pelo largo, ¡póngase siempre una redecilla para el pelo!

- Es necesario ponerse un casco de protección siempre que se trabaje con la sierra de cadena. El **casco de protección** tiene que ser comprobado a intervalos regulares por si está dañado y tiene que ser sustituido después de 5 años a más tardar. Utilice solamente cascos de protección homologados.
- La **pantalla facial** del casco de protección (o las gafas de protección) protegen contra el serrín y las virutas. Durante la operación de la sierra de cadena póngase siempre gafas de protección o pantalla facial para evitar heridas a los ojos.
- Póngase **equipo de protección adecuado contra el ruido** (orejeras, tapones de oídos, etc.).
- La **chaqueta de protección** consiste de 22 capas de nylon y protege al operario contra los cortes. Se deberá utilizar siempre cuando se trabaje desde plataformas elevadas (recogedores de cerezas, elevadores), desde plataformas montadas en escaleras o cuando se escale con cuerdas.
- El **pantalón de peto de protección** están hechos de un tejido de nylon con 22 capas y protegen contra los cortes. Se recomienda encarecidamente su utilización.
- Los **guantes de protección** hechos de cuero grueso son parte del equipo prescrito y se deberán utilizar siempre durante la operación de la sierra de cadena.
- Durante la operación de la sierra de cadena se deberán utilizar siempre **zapatos de seguridad o botas de seguridad** equipados con suela antideslizante, punteras de acero y protección para las piernas. Los zapatos de seguridad equipados con una capa de protección ofrecen protección contra cortes y garantizan un apoyo seguro de los pies. Para trabajar en árboles las botas de seguridad deberán ser apropiadas para técnicas de escalada.

### Vibración

1. Las personas con mala circulación de la sangre que se expongan a vibración excesiva podrán sufrir heridas en los vasos sanguíneos o el sistema nervioso. La vibración puede ocasionar la aparición de los síntomas siguientes en los dedos, manos o muñecas: “Adormecimiento” (entumecimiento), hormigueo, dolor, sensación de pinchazos, alteración del color de la piel o alteración de la piel. **Si aparece cualquiera de estos síntomas, ¡consulte a un médico!** Para reducir el riesgo del “mal de dedos blancos”, mantenga calientes las manos durante la operación y realice correctamente el mantenimiento del equipo y los accesorios.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

**⚠ADVERTENCIA:** NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar heridas personales graves.



## Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desensamble ni manipule el cartucho de batería. Podrá resultar en un incendio, calor excesivo, o una explosión.
3. Si el tiempo de uso se acorta demasiado, cese la operación inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si entra electrólito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
5. No cortocircuite el cartucho de batería:
  - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
  - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
  - (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.

6. No guarde ni utilice la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C.
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. No clave, corte, aplaste, lance, deje caer el cartucho de batería, ni golpee contra un objeto duro el cartucho de batería. Tal conducta podrá resultar en un incendio, calor excesivo, o una explosión.
9. No utilice una batería dañada.
10. Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos.

Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado.

Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados.

Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaquete la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.
11. Para desechar el cartucho de batería, retírelo de la herramienta y deséchelo en un lugar seguro. Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.

12. Utilice las baterías solamente con los productos especificados por Makita. La instalación de las baterías en productos no compatibles puede resultar en un incendio, calor excesivo, explosión, o fuga de electrólito.
13. Si la herramienta no va a ser utilizada durante un periodo de tiempo largo, la batería deberá ser retirada de la herramienta.
14. Durante y después de la utilización, el cartucho de batería podrá acumular calor, lo cual puede ocasionar quemaduras o quemaduras de baja temperatura. Preste atención al manejo de cartuchos de batería calientes.
15. No toque el terminal de la herramienta inmediatamente después de utilizar, dado que puede calentarse lo suficiente como para ocasionar quemaduras.
16. No permita que virutas, polvo, o tierra se adhieran dentro de los terminales, orificios, y ranuras del cartucho de batería. Esto podría ocasionar calentamiento, que coja fuego, reviente y un mal funcionamiento de la herramienta o el cartucho de batería, resultando en quemaduras o heridas personales.
17. A menos que la herramienta pueda utilizarse cerca de cables eléctricos de alta tensión, no utilice el cartucho de batería cerca de cables eléctricos de alta tensión. Podrá resultar en un mal funcionamiento o rotura de la herramienta o el cartucho de batería.
18. Mantenga la batería alejada de los niños.

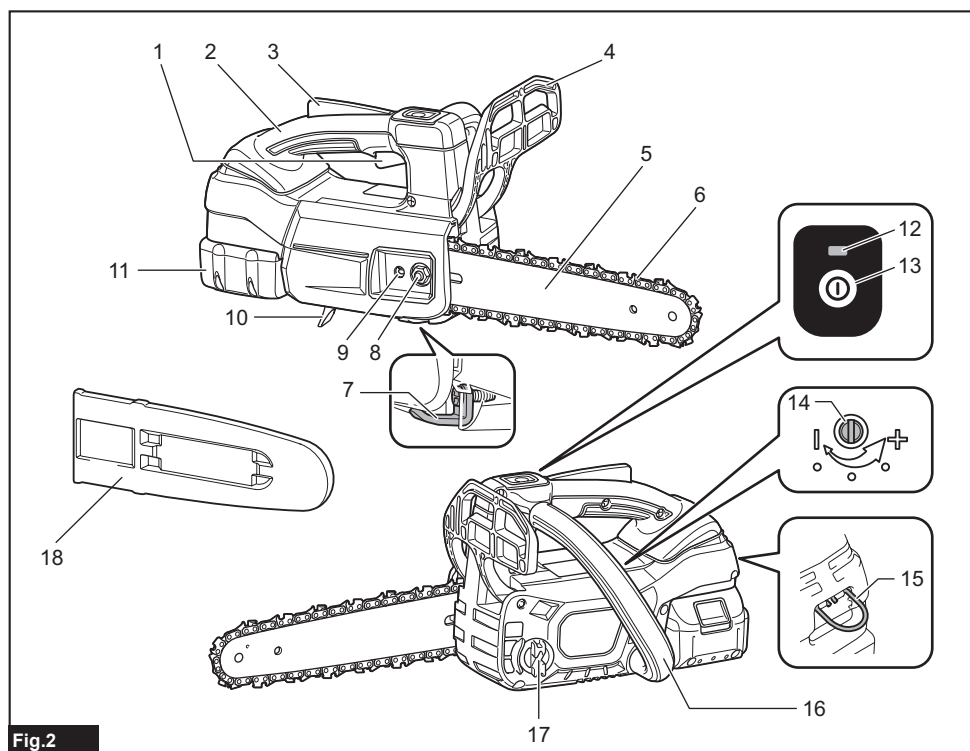
## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

**⚠PRECAUCIÓN:** Utilice solamente baterías genuinas de Makita. La utilización de baterías no genuinas de Makita, o baterías que han sido alteradas, puede resultar en una explosión de la batería ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

## Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cuando no esté utilizando el cartucho de batería, retírelo de la herramienta o del cargador.
5. Cargue el cartucho de batería si no lo utiliza durante un periodo de tiempo prolongado (más de seis meses).

# DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES



**Fig.2**

1	Gatillo interruptor	2	Empuñadura superior	3	Palanca de desbloqueo
4	Protector de la mano delantera	5	Placa de guía	6	Cadena de sierra
7	Cubrecadena	8	Tuerca de retención	9	Tornillo de ajuste de la cadena
10	Guía de virutas	11	Cartucho de batería	12	Lámpara de alimentación principal
13	Interruptor de alimentación principal	14	Tornillo de ajuste (para bomba de aceite)	15	Mosquetón
16	Empuñadura delantera	17	Tapón del depósito de aceite	18	Cubierta de la placa de guía

# DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

**⚠PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería retirado antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta.

## Instalación o extracción del cartucho de batería

**⚠PRECAUCIÓN:** Apague siempre la herramienta antes de instalar o retirar el cartucho de batería.

**⚠PRECAUCIÓN:** Sujete la herramienta y el cartucho de batería firmemente cuando instale o retire el cartucho de batería. Si no sujeta la herramienta y el cartucho de batería firmemente podrán caérsele de las manos y resultar en daños a la herramienta y al cartucho de batería y heridas personales.

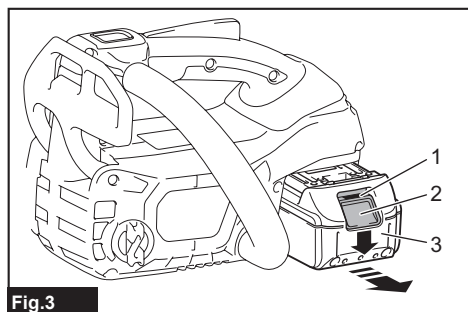


Fig.3

► 1. Indicador rojo 2. Botón 3. Cartucho de batería

Para retirar el cartucho de batería, deslícelo de la herramienta mientras desliza el botón de la parte frontal del cartucho.

Para instalar el cartucho de batería, alinee la lengüeta del cartucho de batería con la ranura del alojamiento y deslícelo al interior hasta encajarlo en su sitio. Insértelo por completo hasta que se bloquee en su sitio con un pequeño chasquido. Si puede ver el indicador rojo como se muestra en la figura, no estará bloqueado completamente.

**⚠PRECAUCIÓN:** Instale siempre el cartucho de batería completamente hasta que no pueda verse el indicador rojo. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente de la herramienta y ocasionarle heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.

**⚠PRECAUCIÓN:** No instale el cartucho de batería empleando fuerza. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, será porque no está siendo insertado correctamente.

## Modo de indicar la capacidad de batería restante

*Solamente para cartuchos de batería con el indicador*

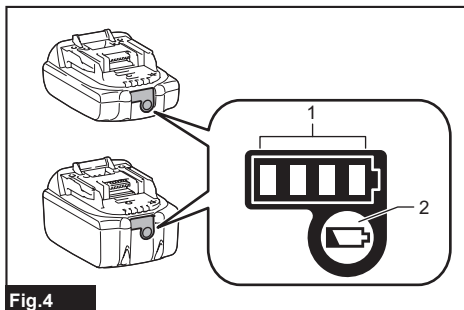


Fig.4

► 1. Lámparas indicadoras 2. Botón de comprobación

Presione el botón de comprobación en el cartucho de batería para indicar la capacidad de batería restante. Las lámparas indicadoras se iluminan durante unos pocos segundos.

Lámparas indicadoras			Capacidad restante
Iluminada	Apagada	Parpadeando	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Cargue la batería.
			Puede que la batería no esté funcionando bien.

**NOTA:** Dependiendo de las condiciones de utilización y de la temperatura ambiente, la indicación podrá variar ligeramente de la capacidad real.

**NOTA:** La primera lámpara indicadora (extremo izquierdo) parpadeará cuando el sistema de protección de la batería esté funcionando.

## Sistema de protección de la herramienta / batería

La herramienta está equipada con un sistema de protección de la herramienta/batería. Este sistema corta automáticamente la alimentación al motor para alargar la vida de servicio de la herramienta y la batería. La herramienta se detendrá automáticamente durante la operación si la herramienta o la batería es puesta en una de las condiciones siguientes:

### Protección contra sobrecarga

Cuando la batería sea utilizada de una manera que dé lugar a que tenga que absorber una corriente anormalmente alta, la herramienta se detendrá automáticamente y la lámpara de alimentación principal parpadeará en verde. En esta situación, apague la herramienta y detenga la tarea que ocasiona la sobrecarga de la herramienta. Después encienda la herramienta para volver a empezar.

### Protección contra el recalentamiento

Cuando la herramienta o la batería se recalienta, la herramienta se detiene automáticamente y la lámpara de alimentación principal se ilumina en rojo. En este caso, deje que la herramienta y la batería se enfríen antes de encender la herramienta otra vez.

**NOTA:** En un entorno de alta temperatura, la protección contra recalentamiento probablemente se accione y la herramienta se detendrá automáticamente.

### Protección contra descarga excesiva

Cuando la capacidad de batería no sea suficiente, la herramienta se detendrá automáticamente y lámpara de alimentación principal parpadeará en rojo. En este caso, retire la batería de la herramienta y cargue la batería.

## Interruptor de alimentación principal

**⚠ ADVERTENCIA:** Desactive siempre el interruptor de alimentación principal cuando la herramienta no esté siendo utilizada.

Para encender la herramienta, presione el interruptor de alimentación principal hasta que la lámpara de alimentación principal se ilumine en verde. Para apagar, presione el interruptor de alimentación principal otra vez.

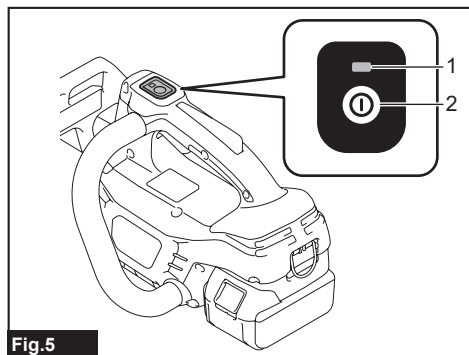


Fig.5

► 1. Lámpara de alimentación principal 2. Interruptor de alimentación principal

**NOTA:** La lámpara de alimentación principal parpadeará en verde si se aprieta el gatillo interruptor en condiciones en las que la operación no es posible. La lámpara parpadeara en una de las condiciones siguientes.

- Cuando activa el interruptor de alimentación principal mientras mantiene presionada la palanca de desbloqueo y el gatillo interruptor.
- Cuando aprieta el gatillo interruptor mientras está aplicado el freno de cadena.
- Cuando suelta el freno de cadena mientras mantiene presionada la palanca de desbloqueo y apretado el gatillo interruptor.

**NOTA:** Esta herramienta emplea la función de desconexión automática de la alimentación. Para evitar una puesta en marcha involuntaria, el interruptor de alimentación principal se desconectará automáticamente cuando el gatillo interruptor no sea apretado durante un cierto periodo de tiempo después de haber activado el interruptor de alimentación principal.

Puede utilizar la herramienta en el modo Servopar para cortar ramas gruesas o ramas duras. Para utilizar la herramienta en el modo Servopar, cuando la herramienta esté apagada, presione el interruptor de alimentación principal durante unos pocos segundos hasta que la lámpara de alimentación principal se ilumine en amarillo.

**NOTA:** Puede utilizar la herramienta en el modo Servopar hasta 60 segundos. Dependiendo de las condiciones de utilización, este modo cambiará a modo normal en menos de 60 segundos.

**NOTA:** Si la lámpara de alimentación principal parpadea en amarillo cuando presiona el interruptor de alimentación principal durante unos pocos segundos, el modo Servopar no estará disponible. En este caso, siga los pasos de abajo.

- El modo Servopar no está disponible justo después de la operación de corte. Espere más de 10 segundos, y después presione el interruptor de alimentación principal otra vez.
- Si utiliza el modo Servopar varias veces, la utilización del modo Servopar se restringirá para proteger la batería. Si el modo Servopar no está disponible después de esperar más de 10 segundos, reemplace el cartucho de batería con uno cargado completamente, o recargue el cartucho de batería.

**NOTA:** Si la lámpara de alimentación principal se ilumina en rojo o parpadea en rojo o verde, consulte las instrucciones para el sistema de protección de la herramienta/batería.

**NOTA:** El modo Servopar no se puede utilizar cuando está instalado el cartucho de batería BL1815N, BL1820, o BL1820B.

## Accionamiento del interruptor

**⚠ADVERTENCIA:** Por su propia seguridad, esta herramienta está equipada con la palanca de desbloqueo que evita que la herramienta sea puesta en marcha involuntariamente. No utilice NUNCA la herramienta si se pone en marcha cuando usted simplemente aprieta el gatillo interruptor sin presionar la palanca de desbloqueo. Lleve la herramienta a nuestro centro de servicio autorizado para que le hagan las reparaciones apropiadas ANTES de seguir utilizándola.

**⚠ADVERTENCIA:** NUNCA sujete con cinta adhesiva o anule el propósito o la función de la palanca de desbloqueo.

**⚠PRECAUCIÓN:** Antes de insertar el cartucho de batería en la herramienta, compruebe siempre para cerciorarse de que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.

**AVISO:** No apriete con fuerza el gatillo interruptor sin presionar la palanca de desbloqueo. Esto puede ocasionar la rotura del interruptor.

Para evitar que el gatillo interruptor pueda ser apretado accidentalmente, se ha provisto una palanca de desbloqueo. Para poner en marcha la herramienta, presione hacia dentro la palanca de desbloqueo y apriete el gatillo interruptor. La velocidad de la herramienta incrementa aumentando la presión en el gatillo interruptor. Suelte el gatillo interruptor para parar.

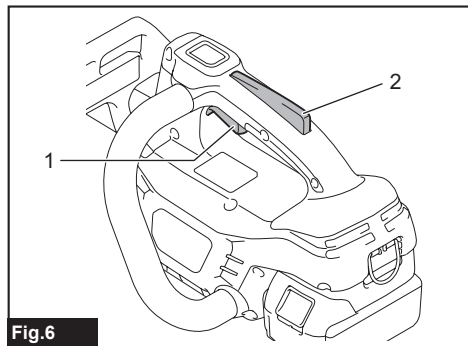


Fig.6

► 1. Gatillo interruptor 2. Palanca de desbloqueo

## Comprobación del freno de cadena

**⚠PRECAUCIÓN:** Sujete la sierra de cadena con ambas manos cuando la encienda. Sujete la empuñadura superior con su mano derecha, la empuñadura delantera con su mano izquierda. La placa y la cadena no deberán hacer contacto con ningún objeto.

**⚠PRECAUCIÓN:** Si la cadena de sierra no se detiene inmediatamente cuando realice esta prueba, la sierra no deberá ser utilizada bajo ninguna circunstancia. Consulte con nuestro centro de servicio autorizado.

1. Presione la palanca de desbloqueo, después apriete el gatillo interruptor. La cadena de sierra se pone en marcha inmediatamente.
2. Empuje el protector de la mano delantera hacia delante con la parte trasera de su mano. Asegúrese de que la electrosierra se detiene inmediatamente.

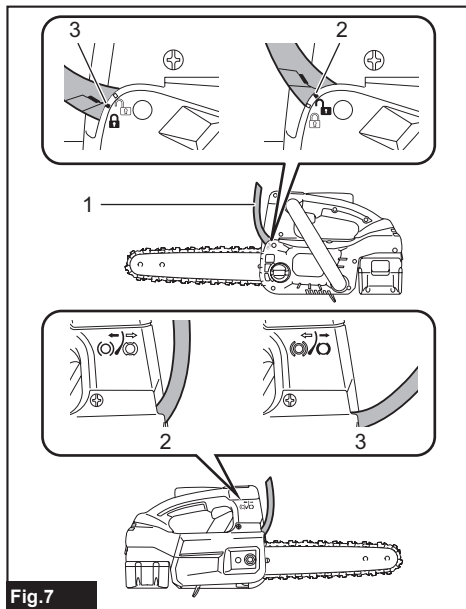


Fig.7

► 1. Protector de la mano delantera 2. Posición desbloqueada 3. Posición bloqueada

## Comprobación del freno de retención

**⚠PRECAUCIÓN:** Si la cadena de sierra no se detiene en dos segundos en esta prueba, deje de utilizar la sierra de cadena y consulte con nuestro centro de servicio autorizado.

Ponga en marcha la sierra de cadena y después suelte el gatillo interruptor completamente. La cadena de sierra deberá detenerse en dos segundos.

## Ajuste de la lubricación de la cadena

Puede ajustar la frecuencia del suministro de la bomba de aceite con el tornillo de ajuste utilizando la llave universal. La cantidad de aceite se puede ajustar en 3 pasos.

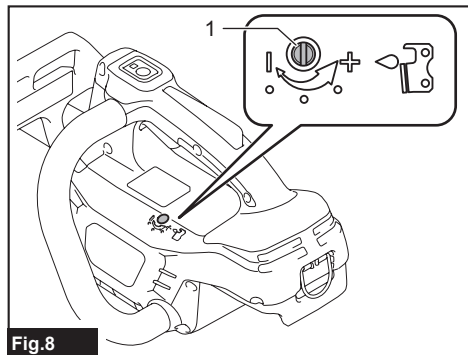


Fig.8

► 1. Tornillo de ajuste

## Mosquetón (punto de fijación de la cuerda)

Puede colgar la herramienta fijando la cuerda en el mosquetón. Levante el mosquetón, y después átelolo con la cuerda.

## Función electrónica

La herramienta está equipada con funciones electrónicas para facilitar su funcionamiento.

- Inicio suave  
La función de inicio suave minimiza el impacto durante el arranque para que la herramienta se inicie sin sobresaltos.

## MONTAJE

**⚠PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y el cartucho de batería retirado antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

**⚠PRECAUCIÓN:** No toque la cadena de sierra con las manos desnudas. Póngase siempre guantes cuando maneje la cadena de sierra.

## Desinstalación o instalación de la cadena de sierra

**⚠PRECAUCIÓN:** La cadena de sierra y la placa de guía estarán todavía calientes justo después de la operación. Déjelas enfriar suficientemente antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la herramienta.

**⚠PRECAUCIÓN:** Realice el procedimiento de instalación o desmontaje de la cadena de sierra en un lugar limpio y libre de serrín y similares.

Para instalar la cadena de sierra, realice los pasos siguientes:

1. Compruebe la dirección de la cadena de sierra. Haga coincidir la dirección de la cadena de sierra con la de la marca en el cuerpo de la sierra de cadena.
2. Encaje un extremo de la cadena de sierra encima de la placa de guía.
3. Encaje el otro extremo de la cadena de sierra alrededor del piñón, después coloque la placa de guía en el cuerpo de la sierra de cadena, alineando el agujero en la placa de guía con el pasador en el cuerpo de la sierra de cadena.

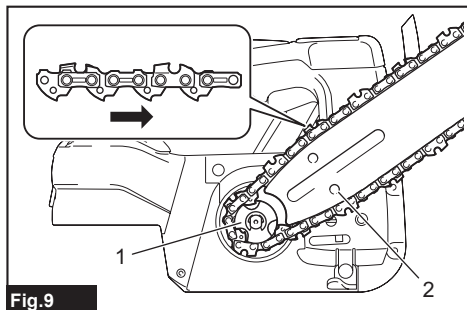


Fig.9

► 1. Piñón 2. Agujero

4. Inserte el saliente de la cubierta del piñón en el cuerpo de la sierra de cadena, y después cierre la cubierta de modo que el perno y los pasadores del cuerpo de la sierra de cadena encajen en sus equivalentes de la cubierta.

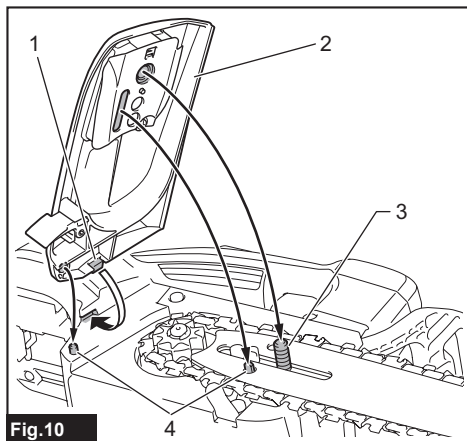


Fig.10

► 1. Saliente 2. Cubierta del piñón 3. Perno  
4. Pasador

5. Apriete la tuerca de retención para sujetar la cubierta del piñón, después aflójela un poco para el ajuste de tensión.

(Consulte el capítulo sobre "Ajuste de la tensión de la cadena de sierra" para ver el procedimiento.)

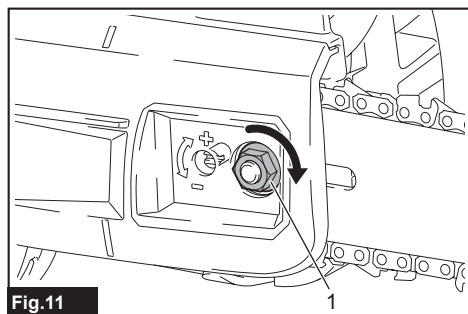


Fig.11

► 1. Tuerca de retención

Para quitar la cadena de sierra, realice los pasos siguientes:

1. Libere el freno de cadena tirando del protector de la mano delantera.
2. Afloje el tornillo de ajuste de la cadena, después la tuerca de retención.

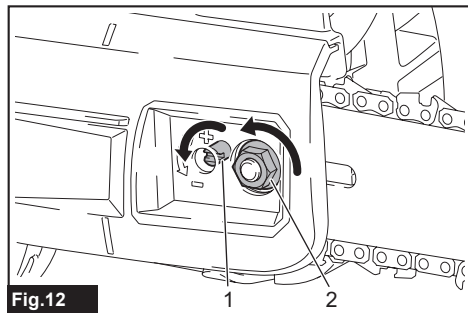


Fig.12

► 1. Tornillo de ajuste de la cadena 2. Tuerca de retención

3. Retire la cubierta del piñón y después retire la cadena de sierra y la placa de guía del cuerpo de la electrosierra.

## Ajuste de la tensión de la cadena de sierra

**⚠PRECAUCIÓN:** No apriete demasiado la cadena de sierra. Una tensión excesiva de la cadena de sierra puede ocasionar la rotura de la cadena de sierra y el desgaste de la placa de guía.

**⚠PRECAUCIÓN:** Una cadena muy floja puede saltar de la placa y causar un accidente con heridas.

La cadena de sierra se podrá aflojar después de muchas horas de utilización. De vez en cuando compruebe la tensión de la cadena de sierra antes de utilizarla.

1. Libere el freno de cadena tirando del protector de la mano delantera.
2. Afloje la tuerca de retención un poco para aflojar ligeramente la cubierta del piñón.

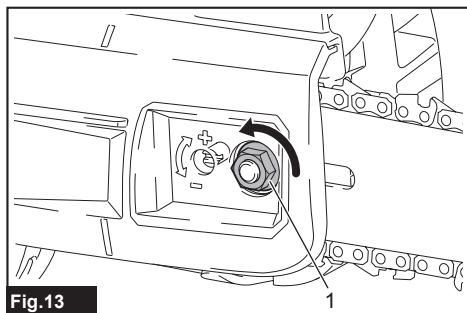


Fig.13

► 1. Tuerca de retención

3. Levante la punta de la placa de guía ligeramente y ajuste la tensión de la cadena. Gire el tornillo de ajuste de la cadena hacia la derecha para apretar, gírelo hacia la izquierda para aflojar.

**Para hoja de las cadenas 90PX, 91PX, 80TXL y M11 (placa de morro de piñón):**

Apriete la cadena de sierra hasta que el lado inferior de la cadena de sierra encaje en el riel de la placa de guía como se muestra en la figura.

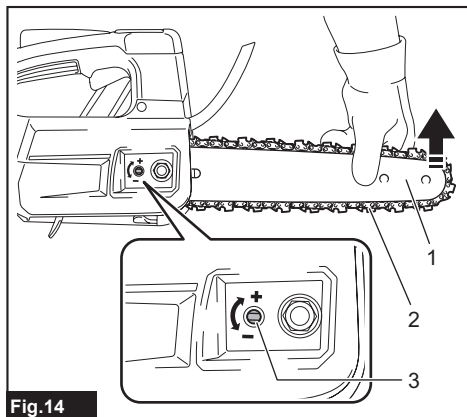


Fig.14

► 1. Placa de guía 2. Cadena de sierra 3. Tornillo de ajuste de la cadena

**Para hoja de las cadenas 25AP y M11 (Placa de taller):**

Apriete la cadena de sierra de manera que la holgura entre el centro del lado inferior de la placa de guía y la cadena de sierra sea aproximadamente de 1 mm a 2 mm.



4. Siga sujetando la placa de guía ligeramente y apriete la cubierta del piñón.

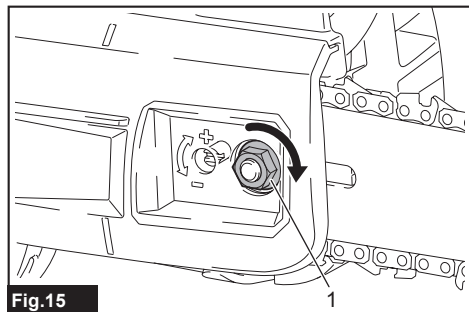
**Para hoja de las cadenas 90PX, 91PX, 80TXL y M11 (placa de morro de piñón):**

Asegúrese de que la cadena de sierra no se afloja en el lado inferior.

**Para hoja de las cadenas 25AP y M11 (Placa de taller):**

Asegúrese de que la holgura entre el centro del lado inferior de la placa de guía y la cadena de sierra sea aproximadamente de 1 mm a 2 mm.

5. Apriete la tuerca de retención para sujetar la cubierta del piñón.



**Fig.15**

- 1. Tuerca de retención

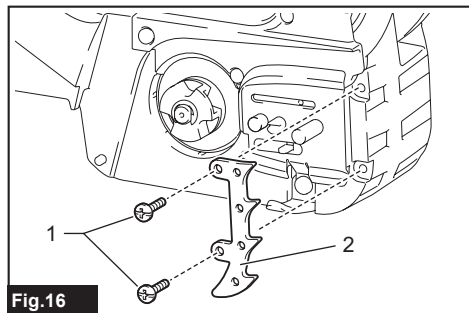
Asegúrese de que la cadena de sierra encaja ajustadamente contra el lado inferior de la placa.

## Parachoques de púas

### Accesorio opcional

Cuando corte ramas gruesas, se recomienda utilizar el parachoques de púas. Para instalar el parachoques de púas, realice los pasos siguientes:

1. Retire la cubierta del piñón, cadena de sierra, y placa de guía.
2. Alinee los agujeros del parachoques de púas con los agujeros del cuerpo de la sierra de cadena, y después apriete los tornillos firmemente.



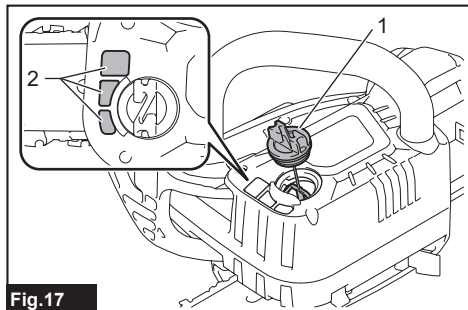
**Fig.16**

- 1. Tornillo 2. Parachoques de púas

## OPERACIÓN

### Lubricación

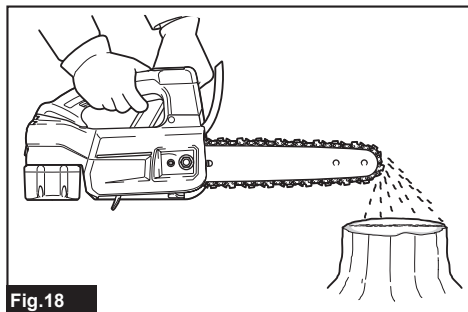
La cadena de sierra se lubrica automáticamente cuando la herramienta está funcionando. Compruebe la cantidad restante de aceite en el depósito de aceite periódicamente a través de la ventanilla de inspección del aceite. Para rellenar el depósito, apoye la electrosierra en su costado y retire el tapón del depósito de aceite. La cantidad apropiada de aceite es de 140 ml. Después de rellenar el depósito, asegúrese de que el tapón del depósito de aceite está apretado firmemente.



**Fig.17**

- 1. Tapón del depósito de aceite 2. Ventanilla de inspección del aceite

Después de rellenar, sujete la electrosierra alejada del árbol. Póngala en marcha y espere hasta que la lubricación de la cadena de sierra sea apropiada.



**Fig.18**

**AVISO:** Cuando llene con aceite de cadena por primera vez, o rellene el depósito después de haber sido vaciado completamente, añada aceite hasta el borde inferior de la boca de llenado. De lo contrario el suministro de aceite se podrá obstaculizar.

**AVISO:** Utilice el aceite de cadena de sierra exclusivamente para electrosierras Makita o aceite equivalente disponible en el comercio.

**AVISO:** No utilice nunca aceite que contenga polvo y partículas o aceite volátil.

**AVISO:** Cuando pade árboles, utilice aceite botánico. El aceite mineral puede dañar los árboles.

**AVISO:** Antes de realizar la operación de corte, asegúrese de que el tapón del depósito de aceite suministrado está roscado en su sitio.



## TRABAJO CON LA ELECTROSIERRA

**⚠PRECAUCIÓN:** Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena de sierra cuando el motor esté en marcha.

**⚠PRECAUCIÓN:** Sujete la electrosierra firmemente con ambas manos cuando el motor esté en marcha.

**⚠PRECAUCIÓN:** No trabaje donde no alcance. Mantenga los pies sobre suelo firme y el equilibrio en todo momento.

**AVISO:** Nunca arroje o deje caer la herramienta.

**AVISO:** No cubra las aberturas de ventilación de la herramienta.

### Poda de árboles

Ponga el cuerpo de la sierra de cadena en contacto con la rama que va a cortar antes de encender. De lo contrario podrá ocasionar que la placa de guía bambolee, resultando en heridas al operario. Sierre la madera que quiere cortar simplemente moviéndola hacia abajo utilizando el peso de la sierra de cadena.

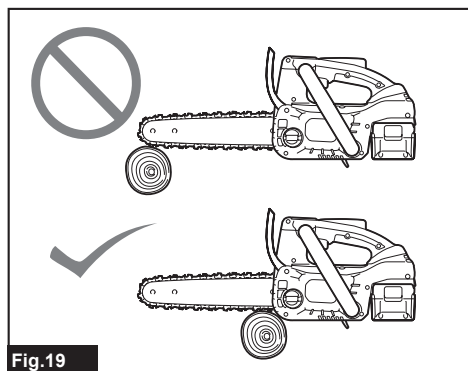


Fig.19

Si no puede cortar de una sola pasada un trozo de madera:

Aplice una ligera presión sobre la empuñadura, continúe aserrando y desplace la sierra de cadena un poco hacia atrás.

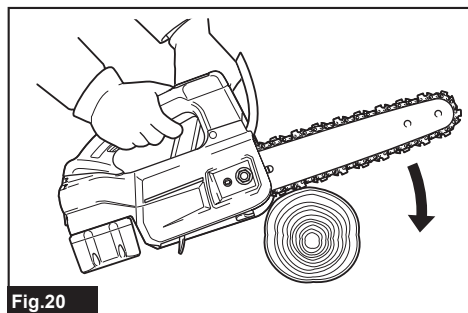


Fig.20

Cuando corte ramas gruesas, primero haga un corte poco profundo por debajo y después haga el corte final desde la parte superior.

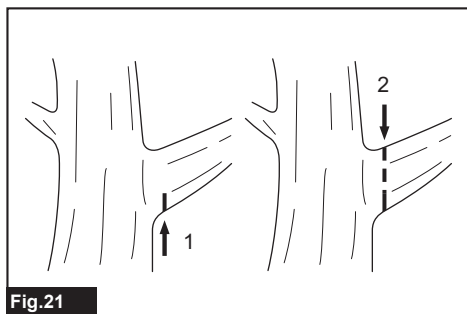


Fig.21

Si intenta cortar ramas gruesas desde la parte inferior, la rama podrá cerrarse y pinzar la cadena de sierra dentro del corte. Si intenta cortar ramas gruesas desde la parte superior sin un corte poco profundo por debajo, la rama se podrá astillar.

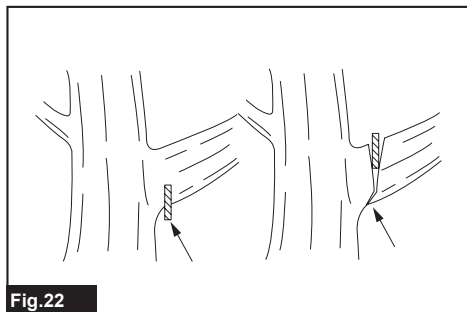


Fig.22

### Transporte de la herramienta

Antes de transportar la herramienta, aplique siempre el freno de cadena y retire los cartuchos de batería de la herramienta. Después coloque la cubierta de la placa de guía. Cubra también el cartucho de batería con la cubierta de la batería.

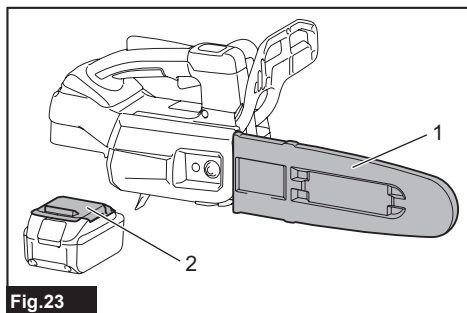


Fig.23

► 1. Cubierta de la placa de guía 2. Cubierta de la batería

# MANTENIMIENTO

**⚠PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y de que el cartucho de batería está retirado antes de intentar hacer una inspección o mantenimiento.

**⚠PRECAUCIÓN:** Póngase guantes siempre que vaya a realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento.

**AVISO:** No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descoloración, deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio o de fábrica autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

## Afilado de la cadena de sierra

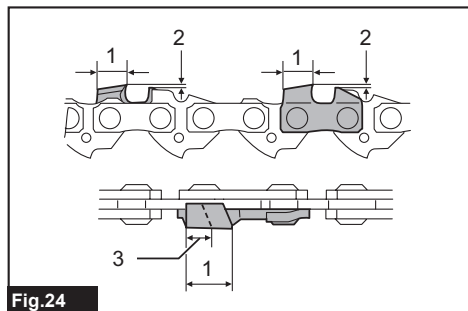
**Afile la cadena de sierra cuando:**

- Se produzca serrín granuloso al cortar madera húmeda;
- La cadena penetre la madera con dificultad, aun cuando se aplica fuerte presión;
- El borde cortante esté obviamente dañado;
- La sierra tire hacia la izquierda o hacia la derecha en la madera. (causado por un afilado desigual de la cadena de sierra o daño en un solo lado)

Afile la cadena de sierra con frecuencia pero un poco cada vez. Dos o tres pasadas con una lima son generalmente suficientes para un nuevo afilado rutinario. Cuando la cadena de sierra haya sido nuevamente afilada varias veces, haga que se la afilen nuevamente en nuestro centro de servicio autorizado.

**Criterios para afilar:**

**⚠ADVERTENCIA:** Una distancia excesiva entre el borde cortante y el calibre de profundidad aumentará el riesgo de un retroceso brusco.

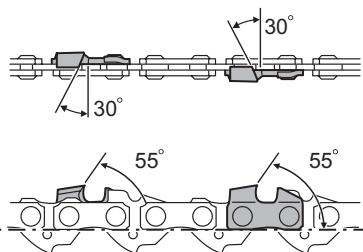


**Fig.24**

- 1. Longitud de la cuchilla 2. Distancia entre el borde cortante y el calibre de profundidad 3. Longitud mínima de la cuchilla (3 mm)

- La longitud de todas las cuchillas debe ser igual. Las longitudes de cuchilla diferentes evitan que la cadena de sierra gire suavemente y pueden ocasionar que la cadena de sierra se rompa.

- No afile la cadena cuando la longitud de la cuchilla haya quedado en 3 mm o más corta. La cadena debe ser reemplazada con una nueva.
- El espesor de la viruta se determina mediante la distancia entre el calibre de profundidad (morro redondeado) y el borde cortante.
- Los mejores resultados de corte se obtienen con la distancia siguiente entre el borde cortante y el calibre de profundidad.
  - Hoja de la cadena 90PX: 0,65 mm
  - Hoja de la cadena 91PX: 0,65 mm
  - Hoja de la cadena 80TXL: 0,65 mm
  - Hoja de la cadena 25AP: 0,65 mm
  - Hoja de la cadena M11: 0,50 mm



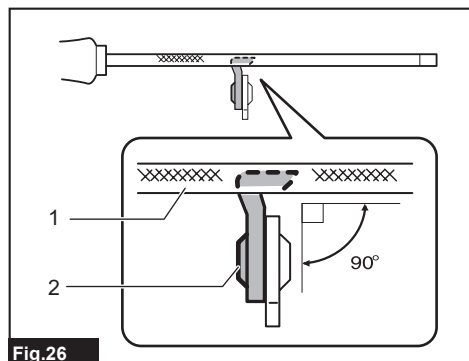
**Fig.25**

- El ángulo de afilado de 30° deberá ser igual en todas las cuchillas. Los ángulos diferentes de las cuchillas ocasionan que la cadena se desplace brusca y desigualmente, aceleran el desgaste, y acarrear roturas de cadena.
- Utilice una lima redonda apropiada de forma que se mantenga el ángulo de afilado apropiado contra los dientes.
  - Hoja de la cadena 90PX: 55°
  - Hoja de la cadena 91PX: 55°
  - Hoja de la cadena 80TXL: 55°
  - Hoja de la cadena 25AP: 55°
  - Hoja de la cadena M11: 55°

## Lima y guía de limado

- Utilice una lima redonda especial (accesorio opcional) para cadenas de sierra para afilar la cadena. Las limas redondas normales no son apropiadas.
- El diámetro de la lima redonda para cada cadena de sierra es como sigue:
  - Hoja de la cadena 90PX: 4,5 mm
  - Hoja de la cadena 91PX: 4,0 mm
  - Hoja de la cadena 80TXL: 4,0 mm
  - Hoja de la cadena 25AP: 4,0 mm
  - Hoja de la cadena M11: 3,2 mm
- La lima solamente deberá tocar la cuchilla en el movimiento de avance. Levante la lima de la cuchilla en el movimiento de retroceso.
- Afile primero la cuchilla más corta. Después la longitud de esta cuchilla más corta pasa a ser la longitud estándar para todas las cuchillas de la cadena de sierra.

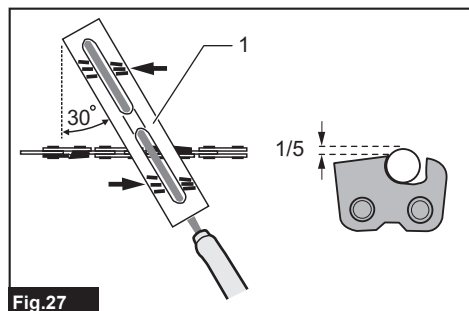
- Guíe la lima como se muestra en la figura.



**Fig.26**

- 1. Lima 2. Cadena de sierra

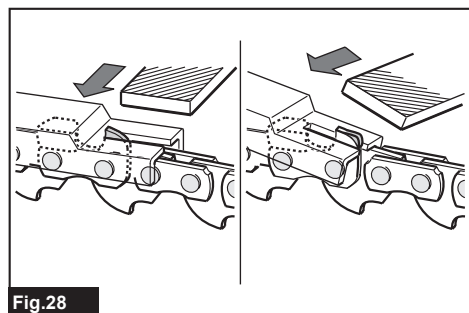
- La lima podrá ser guiada más fácilmente si se emplea un soporte de lima (accesorio opcional). El soporte de lima tiene marcas para el ángulo de afilado correcto de 30° (alineee las marcas paralelas a la cadena de sierra) y limita la profundidad de penetración (a 4/5 del diámetro de la lima).



**Fig.27**

- 1. Soporte de lima

- Después de afilar la cadena, compruebe la altura del calibre de profundidad utilizando la herramienta de calibración de cadena (accesorio opcional).

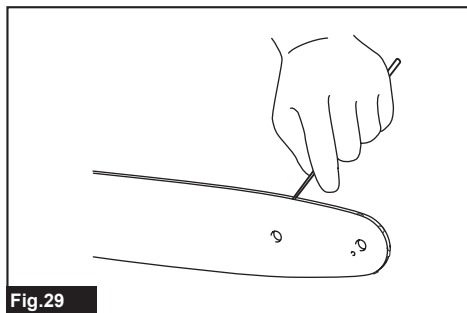


**Fig.28**

- Quite cualquier material que sobresalga, por pequeño que sea, con una lima plana especial (accesorio opcional).
- Redondee la parte frontal del calibre de profundidad otra vez.

## Limpieza de la placa de guía

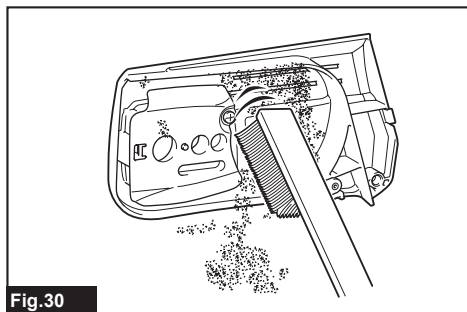
En la acanaladura de la placa de guía se acumularán virutas y serrín. Estos podrán atascar la acanaladura de la placa y obstaculizar el flujo de aceite. Limpie las virutas y el serrín cada vez cuando afile o reemplace la cadena de sierra.



**Fig.29**

## Limpieza de la cubierta del piñón

Dentro de la cubierta del piñón se acumularán virutas y serrín. Retire la cubierta del piñón y la cadena de sierra de la herramienta y después limpie las virutas y el serrín.



**Fig.30**

## Limpieza del agujero de vaciado de aceite

Durante la operación se pueden acumular polvo fino o partículas en el agujero de vaciado de aceite. Este polvo o partículas pueden obstaculizar el flujo de aceite y ocasionar una lubricación insuficiente en toda la cadena de sierra. Cuando se produzca un deficiente suministro de aceite de cadena en la parte superior de la placa de guía, limpie el agujero de vaciado de aceite de la forma siguiente.

1. Quite la cubierta del piñón y la cadena de sierra de la herramienta.
2. Retire el polvo fino o las partículas utilizando un destornillador de punta plana o similar.

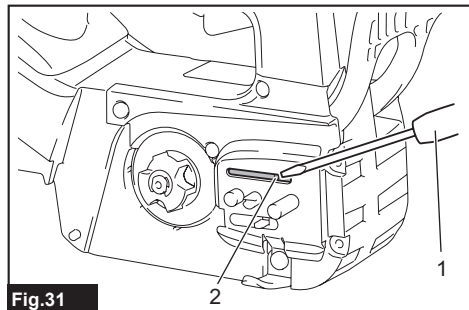


Fig.31

- 1. Destornillador de punta plana 2. Agujero de vaciado de aceite

3. Inserte el cartucho de batería en la herramienta. Apriete el gatillo interruptor para que el polvo o las partículas acumulados fluya del agujero de vaciado de aceite vaciando aceite de cadena.
4. Retire el cartucho de batería de la herramienta. Vuelva a instalar la cubierta del piñón y la cadena de sierra en la herramienta.

## Reemplazo del piñón

**⚠PRECAUCIÓN:** Un piñón desgastado dañará una cadena de sierra nueva. En este caso pida que le reemplacen el piñón.

Antes de colocar una cadena de sierra nueva, compruebe la condición del piñón.

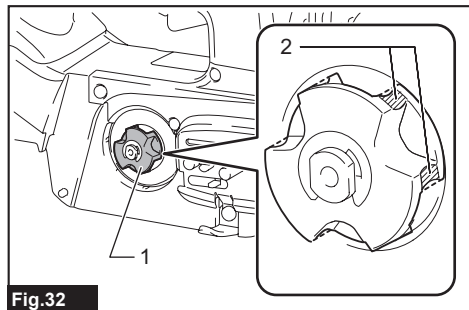


Fig.32

- 1. Piñón 2. Áreas que se van a desgastar

Coloque siempre un anillo de bloqueo nuevo cuando reemplace el piñón.

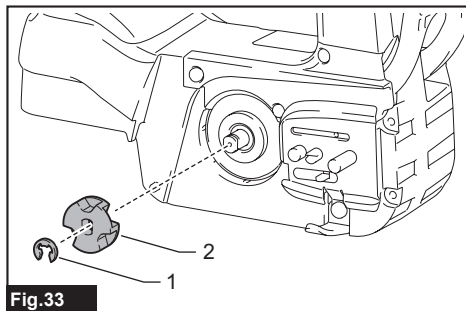


Fig.33

- 1. Anillo de bloqueo 2. Piñón

**AVISO:** Asegúrese de que el piñón está instalado como se muestra en la figura.

## Almacenamiento de la herramienta

1. Limpie la herramienta antes de almacenarla. Quite todas las virutas y serrín de la herramienta después de retirar la cubierta del piñón.
2. Después de limpiar la herramienta, póngala en marcha sin carga para lubricar la cadena de sierra y la placa de guía.
3. Cubra la placa de guía con la cubierta de la placa de guía.
4. Vacíe el depósito de aceite.

## Instrucciones para el mantenimiento periódico

Para asegurar una larga vida de servicio, evitar daños y garantizar el completo funcionamiento de las características de seguridad, el mantenimiento siguiente deberá ser realizado regularmente. La reclamación de la garantía solamente será reconocida si este trabajo es realizado regular y debidamente. ¡No realizar el trabajo de mantenimiento prescrito puede acarrear accidentes! El usuario de la electrosierra no deberá realizar trabajo de mantenimiento que no esté descrito en el manual de instrucciones. Todos esos trabajos deberán ser realizados por nuestro centro de servicio autorizado.

Elemento a comprobar / Tiempo de operación		Antes de la operación	Cada día	Cada semana	Cada 3 meses	Anualmente	Antes del almacenamiento
Electrosierra	Inspección	✓	-	-	-	-	-
	Limpieza	-	✓	-	-	-	-
	Compruebe en el centro de servicio autorizado.	-	-	-	-	✓	✓
Cadena de sierra	Inspección	✓	-	-	-	-	-
	Afilar si es necesario.	-	-	-	-	-	✓
Placa de guía	Inspección	✓	✓	-	-	-	-
	Quítela de la electrosierra.	-	-	-	-	-	✓
Freno de cadena	Compruebe su función.	✓	-	-	-	-	-
	Pida que se lo inspeccionen regularmente en el centro de servicio autorizado.	-	-	-	✓	-	-
Lubricación de la cadena	Compruebe la frecuencia del suministro de aceite.	✓	-	-	-	-	-
Gatillo interruptor	Inspección	✓	-	-	-	-	-
Palanca de desbloqueo	Inspección	✓	-	-	-	-	-
Tapón del depósito de aceite	Compruebe el apriete.	✓	-	-	-	-	-
Cubrecadena	Inspección	-	-	✓	-	-	-
Tornillos y tuercas	Inspección	-	-	✓	-	-	-

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de solicitar reparaciones, realice su propia inspección en primer lugar. Si encuentra un problema que no está explicado en el manual, no intente desmontar la herramienta. En su lugar, pregunte en los centros de servicio autorizados Makita, utilizando siempre piezas de recambio Makita para las reparaciones.

Estado de mal funcionamiento	Causa	Acción
La electrosierra no se pone en marcha.	El cartucho de batería no está instalado.	Instale un cartucho de batería cargado.
	Problema de batería (poca tensión).	Recargue los cartuchos de batería. Si la recarga no se realiza efectivamente, reemplace el cartucho de batería.
	El interruptor de alimentación principal está desactivado.	La electrosierra se apaga automáticamente si se deja sin operar durante un cierto periodo de tiempo. Active el interruptor de alimentación principal otra vez.
La cadena de sierra no gira.	El freno de cadena está accionado.	Suelte el freno de cadena.
El motor se para después de usarlo un poco.	El nivel de carga de la batería es bajo.	Recargue los cartuchos de batería. Si la recarga no se realiza efectivamente, reemplace el cartucho de batería.
No hay aceite en la cadena.	El depósito de aceite está vacío.	Llene el depósito de aceite.
	La ranura de guía del aceite está sucia.	Limpie la ranura.
	Poco suministro de aceite.	Ajuste la cantidad de suministro de aceite con el tornillo de ajuste.
La electrosierra no alcanza el máximo de RPM.	El cartucho de batería está instalado incorrectamente.	Instale los cartuchos de batería como se describe en este manual.
	La potencia de la batería está cayendo.	Recargue el cartucho de batería. Si la recarga no se realiza efectivamente, reemplace el cartucho de batería.
	El sistema de accionamiento no responde correctamente.	Pida al centro de servicio autorizado en su región que le hagan la reparación.
La lámpara de alimentación principal está parpadeando en verde.	El gatillo interruptor ha sido apretado en una condición no operable.	Apriete el gatillo interruptor después de activar el interruptor de alimentación principal y de soltar el freno de cadena.
La cadena no se detiene aunque el freno de cadena está accionado: <b>¡Detenga la máquina inmediatamente!</b>	La banda de freno está desgastada.	Pida al centro de servicio autorizado en su región que le hagan la reparación.
Vibración anormal: <b>¡Detenga la máquina inmediatamente!</b>	Placa de guía o cadena de sierra floja.	Ajuste la placa de guía y la tensión de la cadena de sierra.
	Mal funcionamiento de la herramienta.	Pida al centro de servicio autorizado en su región que le hagan la reparación.
El modo Servopar no está disponible después de reemplazar el cartucho de batería con uno cargado completamente.	Dependiendo de las condiciones de utilización, el modo Servopar no estará disponible después de reemplazar el cartucho de batería.	Utilice la herramienta en el modo normal hasta que el cartucho de batería instalado se agote, y después reemplace el cartucho de batería con uno cargado completamente, o recargue el cartucho de batería.
La cadena de sierra no se puede instalar.	La combinación de cadena de sierra y piñón no es correcta.	Utilice la combinación correcta de cadena de sierra y piñón consultando la sección para especificaciones.

# ACCESORIOS OPCIONALES

**⚠PRECAUCIÓN:** Estos accesorios o aditamentos están recomendados para su uso con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de cualquier otro accesorio o aditamento puede suponer un riesgo de heridas personales. Utilice el accesorio o aditamento solamente con la finalidad indicada para el mismo.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Cadena de sierra
- Placa de guía
- Cubierta de la placa de guía
- Piñón
- Parachoques de púas
- Lima
- Bolsa de herramientas
- Batería y cargador genuinos de Makita

**⚠ADVERTENCIA:** Si compra una placa de guía de una longitud diferente de la de la placa de guía estándar, compre también junto con ella una cubierta de la placa de guía apropiada. Esta deberá encajar y cubrir completamente la placa de guía de la electrosierra.

**NOTA:** Algunos elementos de la lista podrán estar incluidos en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.

**Makita Corporation**  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan  
[www.makita.com](http://www.makita.com)

885630F020 ES 20220822
------------------------------